

# Quyền tiếp cận ngôn ngữ của quý vị ở Tiểu bang New York



**Office of General Services**  
Office of Language Access

## **Luật tiếp cận ngôn ngữ ở Tiểu bang New York**

Người dân New York sử dụng hơn 800 ngôn ngữ. Để đảm bảo tất cả người dân New York có thể tiếp cận các dịch vụ và phúc lợi của chính phủ – bất kể khả năng giao tiếp bằng tiếng Anh của họ – Thống đốc Kathy Hochul đã ký chính sách tiếp cận ngôn ngữ của Tiểu bang New York và đưa vào luật, cũng như thành lập Văn phòng Tiếp cận Ngôn ngữ (Office of Language Access) của tiểu bang. Văn phòng Tiếp cận Ngôn ngữ, thuộc Văn phòng Dịch vụ Tổng hợp (Office of General Services), chịu trách nhiệm đảm bảo rằng các cơ quan của Tiểu bang New York được đề cập trong luật này sẽ thực hiện quy định một cách hiệu quả.

### **Theo luật này, các cơ quan của Tiểu bang New York cung cấp dịch vụ hoặc phúc lợi cho công chúng phải:**

1. Cung cấp dịch vụ thông dịch cho người nhận dịch vụ hoặc phúc lợi bằng ngôn ngữ chính của họ, trong đó có Ngôn ngữ ký hiệu Mỹ (American Sign Language, ASL).
2. Dịch các tài liệu quan trọng liên quan đến dịch vụ hoặc phúc lợi của họ sang 12 ngôn ngữ mà những người dân New York không nói tốt tiếng Anh sử dụng nhiều nhất. Các cơ quan cũng có thể chọn dịch các tài liệu quan trọng của họ sang tối đa bốn ngôn ngữ khác dựa trên những tiêu chí được nêu chi tiết trong luật tiếp cận ngôn ngữ.
3. Chọn một Điều phối viên tiếp cận ngôn ngữ (Language Access Coordinator) để làm việc với Văn phòng Tiếp cận Ngôn ngữ nhằm đảm bảo cơ quan của họ tuân thủ luật tiếp cận ngôn ngữ.
4. Đăng Chương trình Tiếp cận Ngôn ngữ (Language Access Plan) trên trang web của cơ quan họ và cập nhật hai năm một lần.

Văn phòng Tiếp cận Ngôn ngữ công bố báo cáo về các dịch vụ này hàng năm.

Truy cập **[languageaccess.ny.gov](http://languageaccess.ny.gov)** để biết thêm thông tin về Văn phòng Tiếp cận Ngôn ngữ, các cơ quan được đề cập trong luật tiếp cận ngôn ngữ và gửi ý kiến phản hồi về trải nghiệm của quý vị khi nhận dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ.

Có 2,5 triệu người dân New York không nói tốt tiếng Anh. Sau đây là mười hai ngôn ngữ hàng đầu được sử dụng phổ biến nhất ở New York, bên cạnh tiếng Anh:

- Tiếng Ả Rập
- Tiếng Bengal
- Tiếng Trung (bao gồm cả tiếng Quảng Đông và tiếng Quan Thoại)
- Tiếng Pháp
- Tiếng Creole Haiti
- Tiếng Ý
- Tiếng Hàn
- Tiếng Ba Lan
- Tiếng Nga
- Tiếng Tây Ban Nha
- Tiếng Urdu
- Tiếng Yiddish



### **Cách sử dụng thẻ "I Speak" (Tôi nói)**

Với tờ quảng cáo này, quý vị sẽ nhận được một thẻ "I Speak" (Tôi nói). Quý vị có thể dùng thẻ này để xác định ngôn ngữ mình muốn dùng. Quý vị có thể mang theo thẻ và xuất trình cho nhân viên ở bất kỳ cơ quan nào của Tiểu bang New York được đề cập trong luật tiếp cận ngôn ngữ khi yêu cầu các dịch vụ hoặc phúc lợi tại những cơ quan này. Điều này sẽ giúp nhân viên cơ quan nắm được cách bố trí thông dịch viên phù hợp cho quý vị. Quý vị cũng có thể tải thẻ về điện thoại – chỉ cần làm theo các bước dưới đây.



### **Tải thẻ về điện thoại:**

1. Quét mã QR.
2. Chọn ngôn ngữ của quý vị trong danh sách.
3. Nhấp vào biểu tượng ở góc trên cùng bên phải để lưu vào điện thoại.
4. Mở thẻ và xuất trình thẻ cho nhân viên bất cứ khi nào quý vị đến nhận dịch vụ hoặc phúc lợi tại một cơ quan của Tiểu bang.



## Quý vị có biết...?

Ngôn ngữ ký hiệu Mỹ (American Sign Language, viết tắt là ASL) là ngôn ngữ chính của nhiều người tại Hoa Kỳ và Canada.

Mặc dù ASL là ngôn ngữ ký hiệu được người khiếm thính ở Hoa Kỳ sử dụng nhiều nhất nhưng đây không phải là ngôn ngữ ký hiệu phổ biến toàn cầu. Có nhiều loại ngôn ngữ ký hiệu được sử dụng ở các khu vực khác nhau như Ngôn ngữ ký hiệu Anh, Ngôn ngữ ký hiệu Pháp hoặc Ngôn ngữ ký hiệu Trung Quốc. Ngôn ngữ ký hiệu có thể có cấu trúc rất khác so với ngôn ngữ nói. Cũng giống như bất kỳ ai học tiếng Anh là ngôn ngữ thứ hai, người dùng ASL có thể gặp khó khăn khi giao tiếp bằng tiếng Anh và họ có quyền sử dụng thông dịch viên khi tìm kiếm dịch vụ hoặc phúc lợi từ các cơ quan của Tiểu bang New York được đề cập trong luật tiếp cận ngôn ngữ.